

GB English – instructions

MediRoyal Hallux Valgus Strap

General information · Read the instruction carefully. The product should be fitted by a medical professional like an occupational therapist, physical therapist, orthopedic technician or a medical doctor. Patients with diabetes, circulatory problems or sensitive skin should consult their doctor before use. If the patient is allergic, check the material content on the white textile label.

Indications · Hallux Valgus

Pre Application · The product is made universal in size but in left and right

Application · Apply the toe piece over the big toe. The short part with the hook piece should be on the upper side. Let the longer part run under the foot and around the heel. If you are using it when you are very active, you can run a second loop around the ankle before you attach the strap onto the hook piece.

The tension needed to straighten the toe is very individual. The best is to start with low tension and gradually increase it.

Function · The strap can be used both bare-foot as well as with shoes on, as long as there is space enough in the shoe. The function of the strap is to position the toe in a more functional position which can decrease pain. When use the strap in activity, the abductor and adductor muscles of the big toe will gain strength which can assist in slowing down the hallux valgus process. It's important to combine the strap with foot exercises to reach an optimal effect. Contact a physical therapist or foot therapist for more advice.

Removal · Open the Velcro strap and remove the strap. Always then check for pressure marks.

Caring instructions and precautions · We recommend that the strap should be washed once a week. Follow the washing instructions on the label and always use the laundry bag. Patients with sensitive skin, diabetes or poor circulation should be observed. Patients with allergies should check the material content on the label.

More information can be found on www.mediroyal.se

FR Français – instructions

Sangle MediRoyal Hallux Valgus

Informations générales · Lisez les instructions soigneusement. Le produit devrait être ajusté par un professionnel médical comme un ergothérapeute, un physiothérapeute, un technicien orthopédiste ou un médecin. Les patients souffrant de diabète, avec des problèmes circulatoires ou une peau sensible, devraient consulter leur médecin avant utilisation. Si le patient est allergique, vérifiez le contenu du matériau sur l'étiquette textile blanche.

Indications · Hallux Valgus

Pré-application · Le produit est fait en taille universelle mais existe en droite ou gauche

Application · Appliquez l'empêchement d'orteil sur le gros orteil. La partie courte avec le crochet devrait être sur la face supérieure. Faites passer la partie longue sous le pied et autour du talon. Si vous l'utilisez lorsque vous êtes très actif, vous pouvez faire passer une deuxième boucle autour de la cheville avant d'attacher la sangle au crochet.

La tension nécessaire pour redresser l'orteil est très individuelle. Le mieux est de commencer avec une faible tension et de l'augmenter graduellement.

Fonction · La sangle peut être utilisée à la fois pieds nus ainsi qu'avec des chaussures, tant qu'il y a suffisamment de place dans la chaussure. La fonction de la sangle est de positionner l'orteil en une position plus fonctionnelle qui peut atténuer la douleur. Lors de l'utilisation de la sangle au cours d'activités, les muscles abducteurs et adducteurs du gros orteil gagneront en force ce qui peut aider à ralentir le processus de l'hallux valgus. Il est important de combiner la sangle avec de l'exercice pédestre pour obtenir un effet optimal. Contactez un physiothérapeute ou un podologue pour de plus amples conseils.

Enlèvement · Défaitez les sangles Velcro et enlevez l'appareil orthopédique. Vérifiez toujours pour des marques de pression.

Instructions et précautions d'entretien · Nous recommandons que la sangle soit lavée une fois par semaine. Suivez les instructions de lavage sur l'étiquette et utilisez toujours un sac à linge. Les patients avec une peau sensible, du diabète ou une mauvaise circulation devraient être suivis. Les patients avec des allergies devraient vérifier le contenu du matériau sur l'étiquette.

Plus d'informations peuvent être trouvées sur www.mediroyal.se

SE Svenska – Instruktioner

MediRoyal Hallux Valgusband

Generell information · Läs instruktionen noggrant. Produkten skall provas ut av medicinsk utbildad personal som arbetsterapeut, sjukgymnast, ortopedingenjör/tekniker eller läkare. Patienter med diabetes, cirkulationsproblem eller känslig hud skall konsultera sin läkare innan användning. Om patienten har kontaktallergier, kontrollera materialinnehållet på etiketten på produkten.

Indikationer · Hallux Valgus

Föberedelse för applicering · Produkten är tillverkad i universal storlek men höger och vänster. Se till att du har rätt sida vid applicering.

Applicering · Applicera hylsan över stortån. Den korta delen av bandet med hakkarborren skall vara upp. Låt den långa delen gå under foten och runt hälen och fäst mot haken. Om du är väldigt aktiv tar du ett extra varv runt fotleden och fäster sedan bandet mot haken. Klipp inte bandet innan du provat vilket längd som fungerar bäst för dig.

Draget som behövs i bandet är väldigt individuellt. Starta med en lågt drag och öka gradvis vid behov.

Funktion · Bandet kan användas både barfota och med skor på, så länge skon har tillräckligt med plats invändigt. Bandets funktion är att positionera tån I en mer funktionell position vilket kan reducera smärtan. När bandet används aktiveras abduktions- och adduktionsmuskulaturen vilket ger bättre position och kan stärka muskulaturen vilket i sin tur kan bromsa processen. Det är viktigt att kombinera användningen med fotträning för optimal effekt. Kontakta din sjukgymnast eller fotterapeut för mer information och råd.

Ta av ortosen · Öppna kardborren och dra av bandet. Kontrollera eventuella tryckmärken.

Skötselavvisning och försiktighetsåtgärder · Vi rekommenderar att bandet ska tvättas en gång i veckan. Följ tvättråden på den vita etiketten och använd alltid tvättpåse. Patienter med känslig hud, diabetes eller dålig cirkulation bör observeras. Patienter med allergier bör kontrollera materielinnehållet på etiketten.

Mer information kan hittas på www.mediroyal.se

IT Italiano – Istruzioni

MediRoyal tutore per alluce valgo

Informazioni generali · Leggere attentamente le istruzioni. Il prodotto dovrebbe essere regolato da un professionista, come un fisioterapista, un fisioterapista della riabilitazione, un tecnico ortopedico o un medico. I pazienti che soffrono di diabete, problemi di circolazione o pelle sensibile dovrebbero consultare il proprio medico prima dell'uso. Se il paziente soffre di allergie, controllare i materiali indicati sull'etichetta bianca in tessuto.

Indicazioni · Alluce valgo

Prima dell'applicazione · Il prodotto è adatto a tutte le misure, ma esiste in versione destra e sinistra

Applicazione · Posizionare il pezzo per il dito sopra l'alluce. La parte più corta, con il pezzo a uncino, dovrebbe trovarsi sul lato superiore. Lasciar scorrere la parte più lunga sotto il piede e attorno alla caviglia. Se lo usate praticando attività intensa, potete fare due giri attorno alla caviglia prima agganciare il laccio all'uncino.

La tensione necessaria per raddrizzare l'alluce varia molto da individuo a individuo. La soluzione migliore è iniziare con poca tensione e aumentarla gradualmente.

Funzione · Il laccio può essere usato sia con il piede scalzo sia quando si indossano le scarpe, purché all'interno della calzatura stessa vi sia spazio a sufficienza. La funzione del laccio è di mantenere l'alluce in una posizione più corretta, in modo da attenuare il dolore. Quando il laccio viene usato durante l'attività, i muscoli abdtuttore e adduttore dell'alluce si rinforzano, e ciò può essere di aiuto a rallentare il processo del valgismo dell'alluce. Per ottenere i migliori risultati, è importante abbinare il tutore a esercizi per il piede. Per ulteriori consigli contattate un fisioterapista o un podologo.

Rimozione · Aprire le strisce in Velcro e rimuovere il supporto. Controllare sempre l'eventuale presenza di segni causati dalla pressione.

Istruzioni per la cura e precauzioni · Si raccomanda di lavare il supporto una volta alla settimana. Seguire le istruzioni di lavaggio sull'etichetta e inserire sempre in un sacchetto in tela per proteggerlo durante il lavaggio. I pazienti con pelle sensibile, diabete o problemi circolatori dovrebbero rimanere sotto osservazione. I pazienti che soffrono di allergie sono invitati a controllare la composizione indicata sull'etichetta.

Ulteriori informazioni possono essere trovate sul sito www.mediroyal.se

FI Suomi – Käyttöohje

MediRoyal-vaivaisenluutuki

Yleistä · Lue ohjeet huolellisesti. Tuote on syytä sovituttaa terveydenhuollon ammattilaisella, esimerkiksi toimintaterapeutilla, fysioterapeutilla, ortopedian teknikolla tai lääkärillä. Henkilöiden, joilla on diabetes, verenkiertohäiriöitä tai herkkä iho, tulee neuvotella lääkärin kanssa ennen tuotteen käyttöä. Jos olet allerginen, katso materiaalkoostumus valkoisesta tuote-etiketistä.

Käyttöaiheet · Vaivaisenluu.

Ennen käyttöä · Tuotteessa on vain yksi koko mutta erillinen vasemman ja oikean jalan versio.

Käyttö · Sijoita varvaskappale isonvarpaan kohdalle. Lyhyen osan, jossa on hakaskappale, tulee sijaita ylempänä. Anna pitemmän osan kulkea jalkapohjan alla ja kantapään ympäri. Jos käytät tukea harrastaessasi erittäin aktiivista liikuntaa, voit vetää toisen silmukan nilkan ympäri, ennen kuin kiinnität nauhan hakaskappaleeseen. Jännitys, joka varpaan suoristumiseen vaaditaan, on erittäin henkilökohtainen. Kannattaa siis aloittaa pienellä jännityksellä ja lisätä sitä asteittain.

Toiminta · Tukisidettä voi käyttää paljain jaloin tai kenkien kanssa, jos kengissä riittää tilaa. Side asettaa varpaan funktionaalisempaan asentoon, mikä voi vähentää kipua. Jos käytät tukisidettä liikuntaa harrastaessasi, isonvarpaan loitontaja- ja lähentäjälihakset voimistuvat, mikä voi auttaa hidastamaan vaivaisenluun muodostumista. Muista yhdistää siteen käyttö jalkaterän harjoituksiin saavuttaaksesi optimaalisen tehon. Neuvottele fysioterapeutin tai jalkaterapeutin kanssa.

Tukisiteen poistaminen · Avaa tarranauha ja poista tukiside. Tarkista aina, ettei ihollasi ole puristusjälkiä.

Hoito-ohjeet ja varotoimet · Tukiside on suositeltavaa pestä kerran viikossa. Noudata tuotteen etiketissä olevia pesuohjeita ja käytä pesupussia. Käytä tukisidettä varoen, jos sinulla on herkkä iho, diabetes tai huono verenkierto. Jos olet allerginen, katso materiaalkoostumus tuote-etiketistä.

Lisää tietoa saat osoitteesta www.mediroyal.se.

ES Español – Instrucciones

Correa Hallux Valgus de MediRoyal

Generalidades · Lea las instrucciones con atención. El producto debe ser colocado por un profesional médico como un terapeuta ocupacional, un fisioterapeuta, un técnico ortopédico o un médico. Los pacientes que sufren de diabetes, problemas circulatorios o piel sensible deben consultar a su médico antes de usar el producto. Si el paciente sufre de alergias, revise el contenido material en la etiqueta blanca.

Indicaciones · Hallux Valgus

Antes de usar · El producto es de talla universal, pero específico para izquierda o derecha

Uso · Aplique la pieza del dedo del pie en el dedo gordo. La parte corta con ganchos debe estar en la parte superior. La parte más larga debe pasar por debajo del pie y alrededor del talón. Si la usa durante actividad intensa, pase una segunda correa alrededor del tobillo antes de juntar la correa a la pieza de ganchos.

La tensión necesaria para enderezar el dedo es individual. Es mejor comenzar con poca tensión y aumentarla gradualmente.

Función · La correa se puede utilizar son o con zapatos, siempre que haya espacio suficiente en el zapato. La función de la correa es colocar el dedo en una posición más funcional que pueda disminuir el dolor. Al usar la correa durante una actividad, los músculos abductores y aductores del pulgar del pie se fortalecerán, lo que hará más lento el proceso hallux valgus. Es importante combinar la correa con ejercicios del pie para alcanzar un efecto óptimo. Consulte un fisioterapeuta u ortopedista para más información.

Para retirar la órtesis · Abra la correa velcro y retire la correa. Compruebe siempre si hay marcas de presión.

Instrucciones de cuidado y precauciones · Recomendamos lavar la correa una vez por semana. Siga las instrucciones de lavado de la etiqueta y utilice siempre una bolsa de lavar. Los pacientes que sufren de piel sensible, diabetes o mala circulación deben ser vigilados. Los pacientes que sufren de alergias deben revisar el contenido material en la etiqueta.

Para mayor información, visite www.mediroyal.se

DE Deutsch – anleitung

MediRoyal Hallux-Valgus-Riemen

Allgemeine Informationen · Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch. Das Produkt sollte von jemandem mit medizinischer Ausbildung angelegt werden, z. B. einem Ergotherapeuten, Physiotherapeuten, Orthopädietechniker oder Arzt. Patienten mit Diabetes, Kreislaufproblemen oder empfindlicher Haut sollten vor Verwendung ihren Arzt befragen. Ist der Patient allergisch, überprüfen Sie die Materialangaben auf der Rückseite des weißen Textiletiketts auf Inhalte.

Indikationen · Hallux Valgus

Vor Anbringung · Das Produkt hat eine universelle Größe, jedoch Versionen für rechts und links

Anbringung · Befestigen Sie das Zehenteil über dem großen Zeh. Der kurze Teil mit dem Haken sollte sich an der Oberseite befinden. Lassen Sie den längeren Teil unter dem Fuß und um die Ferse laufen. Benutzen Sie den Riemen, wenn sie sehr aktiv sind, dann können Sie eine zweite Schlaufe um den Knöchel laufen lassen, bevor Sie den Riemen am Haken festmachen.

Die Spannung, die zur Streckung des Zehs benötigt wird ist sehr individuell. Am besten beginnen Sie mit geringer Spannung und erhöhen Sie nach und nach.

Funktion · Der Riemen kann sowohl barfuß als auch mit Schuhen verwendet werden, solange im Schuh genug Platz vorhanden ist. Die Funktion des Riemens besteht in einer Positionierung des Zehs in einer funktionaleren Stellung, was Schmerzen lindern kann. Nutzen Sie den Riemen, wenn Sie aktiv sind, so gewinnen Ab- und Adduktoren des großen Zehs an Kraft, was zur Verlangsamung des Hallux-Valgus-Prozesses beitragen kann. Es ist wichtig, dass der Riemen mit Fußübungen kombiniert wird, um einen bestmöglichen Effekt zu erzielen. Wenden Sie sich an einen Physiotherapeuten oder Fußtherapeuten für weitere Ratschläge.

Entfernung · Öffnen Sie die Klettverschlüsse und entfernen Sie den Riemen. Prüfen Sie danach immer, ob Druckstellen vorhanden sind.

Pflegeanleitung und Vorsichtsmaßnahmen · Wir empfehlen die Stütze einmal in der Woche zu waschen. Befolgen Sie die Waschanleitungen auf dem weißen Etikett am Produkt, schließen Sie alle Klettverschlüsse und benutzen Sie einen Waschbeutel. Patienten mit empfindlicher Haut, Diabetes oder schlechtem Blutkreislauf sollten beobachtet werden. Patienten mit Allergien sollten die Materialzusammensetzung auf der Rückseite des Etiketts an der Hülle überprüfen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.mediroyal.se

PT Português – Instruções

Imobilizador MediRoyal Hallux Valgus

Informações gerais · Leia as instruções cuidadosamente. O produto deve ser aplicado por um profissional médico tal como um terapeuta ocupacional, fisioterapeuta, técnico ortopédico ou um médico. Pacientes com diabetes, problemas circulatórios ou pele sensível devem consultar o seu médico antes de utilizar. Se o paciente for alérgico, verifique a composição do material na etiqueta branca.

Indicações · Hallux Valgus

Pré aplicação · O produto é feito em tamanho universal, mas com direito e esquerdo

Aplicação · Aplique a peça do dedo por cima do dedo grande do pé. A parte curta com a peça de gancho deve estar no lado superior. Deixe a parte mais longa sob o pé e ao redor do calcanhar. Se estiver a utilizar o produto quando estiver muito ativo, pode fazer um segundo laço em torno do tornozelo antes de fixar a alça na parte de gancho.

A tensão necessária para endireitar o dedo do pé é muito individual. O melhor é começar com baixa tensão e aumentá-la gradualmente.

Função · O imobilizador pode ser usado tanto em pés descalços, bem como com os sapatos, contanto que haja espaço suficiente no sapato. A função do imobilizador é posicionar o dedo do pé numa posição mais funcional para poder diminuir a dor. Quando usar o imobilizador em atividade, os músculos abdutores do e do grande do pé ganharão força que pode ajudar a atrasar o processo de hálux valgo. É importante combinar o imobilizador com exercícios de pé para alcançar um efeito ideal. Contacte um fisioterapeuta ou terapeuta de pés para mais conselhos.

Retirar · Abra as tiras de Velcro e retire o imobilizador. Verifique sempre se existem marcas de pressão.

Instruções de manutenção e precauções · Recomendamos que o imobilizador seja lavado uma vez por semana. Siga as instruções de lavagem na etiqueta e use sempre o saco de roupa. Pacientes com pele sensível, diabetes ou má circulação sanguínea devem ser vigiados. Os pacientes com alergias devem verificar a composição do conteúdo na etiqueta.

Pode consultar mais informações em www.mediroyal.se

	
<h1>Hallus Valgus Strap MR5410</h1>	
	
	MediRoyal Nordic AB Box 7052, SE-192 07 Sollentuna Sweden +46 8 506 766 00 www.mediroyal.se
English	GB
Svenska	SE
Suomi	FI
Deutsch	DE
Français	FR
Italiano	IT
Español	ES
Português	PT
Nederlands	NL
Ελληνικά	EL
Eesti	ET
Latvijas	LT
Lietuvos	LV
Polski	PL
Русский	RU
Český	CZ
Arabic	AR

	
	
<h2>MR5410 Hallus Valgus Strap</h2>	
Universal EURO Shoe Size 35–46	

© Copyright MediRoyal Nordic AB · Sweden · 2015 · www.mediroyal.se
24772DR · www.vajer.se

